

## Números

### *Israel ainau aints atsamunam wekaasamuri (Núm 10.11-28)*

Tura kichik musach mura Sinaí tutainum pu-juinamtai, Yuse mukuntiuri yaitas yakí wakami-ayi. Turamtai yamaikia iikia wekaasarmi tu nintimrarmiayi. Tura jea tarach najanamuncha mash jukimi tusar umisarmiayi. Israel ainau umisaramtai, sacerdote ainau Yus tímia nunis-arang Yus seati jeanka yanaktai tusar akantrarmi-ayi. Nunia Leví weari ainau kaunkar, Yus seati jean akankarmia nuna yanakarmiayi.

Tura Yus wekaasataram tinu asamtai, Judá weari ainau eemkar wearmiayi. Nunia Isacara weari ainau Sabulonka weari ainaujai wekaasarmiayi. Nunia Leviya weari ainau Yus seati jea akankamurin yanakarmiayi. Nunia Rubénka weari ainau nunia Simeónka weari ainau, nunia Gada weari ainau wekaasarmiayi. Nunia Leviya weari ainau Yuse ayamtairin yanakar, tura Yus seati jeanam warinchu irunmia nuna mash yanakarmiayi. Nunia Efraínka weari ainau nunia Manasesa weari ainausha nunia Benjamínka weari ainausha nunia Dana weari ainausha nunia Asera weari ainausha wekaasarmiayi. Tura nangkatkamunam Neftalía weari ainau wekaasarmiayi.

### *Aints pasé chichau ainau wait wajamuri (Núm 11.4-23, 31-33)*

Israel ainau weka wekainaka Israelchau ainau Israel ainaujai iruntrar wekaasarmia nu ni

yutairin Yus nayaimpinmaya akupkamu yuwa yuwaka yawetrar juutu pujuarmiayi. Tura juutinak:

—¿Yáki iincha namangnasha jamramsataij? Egipto nungkanam namak untsuri yuwau asar, tura sepuiasha tura ajuscha yuwau asar, manák manák yuwa yuwaka yawetraji. Nuka tsuutaji. Egipto nungkanmaka pengker yuyaji, antsu juningkia tsukajai waitnaji, —nangkamiar tiarmiayi.

Ni yutairin Yus susamia nuna tsuutinamtai, Yus ni juutinamurin anturak kajerkamiayi. Tura Moisésan chicharak:

—Kashin aints mash nanamtinu namangkencha yuwartatui, tura kichik nantu namangnak namangnak yuwa yuwaka yawetrartatui, —Yus timiayi.

Tamaitiat Moisés chicharak:

—Seiscientos mil (600,000) aints yuratasrikiá, waaka ainau tura uwija ainau mash maarkia, ii aintsri timiá untsuri asaramtai yuratatkamarsa tujintaji, —tu aikmiayi.

Tu aikiamtai Yus chicharak:

—¿Wi aints timiá untsurin yuratatkaman tujinkamniaukitaj? Kashin wi turatatja nuka waitkatatme, —timiayi.

Tura kashin tsawaar Yus nasen akupkamiayi. Turamtai juun entsanmaya nase nasentak, nanamtin waa tumaun untsuri itamiayi. Timiá untsuri kauninamtai, kichik kinta untsurnumanini wekainaksha, nanamtinak nanamtinak untsuri wainkarmiayi. Tura menanmaninisha kichik kinta wekainaksha nunisarang nanamtinak nanamtinak

nungkanam wekainaun wainkarmiayi.  
 Tura tsawaisha tura kashisha tura kashin  
 tsawaararsha nunisarang nanamtin ainaun  
 achikiarmiayi. Tura nu namangken yuwinak  
 pujuinamtai, Yus sungkuran akuptukmiayi.  
 Turamtai kuntu namangken timiá wakerinau  
 asar, aints untsuri kajingkiarmiayi.

*Marí umaji Aarónjai Moisésan jiyakmauri  
 (Núm 12.1-15)*

Nunia Aarón ni umaji Maríjai Moisésan pachisar  
 pasé chicharinak:

—¿Moisésjaingkik Yuska chichaa? Iijaisha  
 chichasminuitai, —tiarmiayi.

Tinamaitiat Moisés kajechu asa pachis-  
 chamiayi. Antsu Yus nuna anturak ni seati  
 jeanam taramiayi. Tura Aarónnasha tura umajin  
 Marínasha untsuk:

—¿Waruka wina inatir Moisés pachisrumsha tu-  
 nausha chichaarme? Moisésjaingkia nekasana paan  
 chichaajai. Antsu atumjaingkia karanam wantin-  
 tukan chichaajrume, —timiayi.

Yus tamati Marí sungkuran lepra tutain  
 achimiak namangke púju kuchapia tumau  
 sungkurmamiayi. Turamtai Aarón Moisésan  
 chicharak:

—Yatsuru tsangkutrurta. Iisha nintinchau asar  
 tunau chichasmaji, —timiayi.

Tamati Moisés Yusen seak:

—Yusrú, yamaikia seajme: Wait aneam  
 umaarusha tsuwatrurta, —timiayi.

Tamaitiat Yus ayaak:

—Yamaikia nintimrati tusan, aanumsha siete kinta ningki kanur nu sungkurjaingkia wait wajakti. Nuniangka tsaar ataksha atumjai iruntrati, —timiayi.

Yus tamati yaktanmaya Marín jikiarmiayi. Tura jikiaram, Marí yakta aarin siete kinta ningki pujumiayi. Turamtai Israel ainau wekaatsuk pachitske pujuarmiayi. Nunia Marí tsaaramtai ataksha wekaasarmiayi.

*Moisés doce (12) aintsun akupkamuri  
(Núm 13.1-33)*

Israel ainau Canaán nungkanam arakchichu wekainamtai, Yus Moisésan chicharak:

—Yamaikia nungkan wisha atumin susatnuitjarme timiaja nuna wainkarat tusan doce (12) aints akupkata tajame, —timiayi.

Yus tamati akupkamu asar, ukunam mesetan najanawartas, tura nu aints ainaunka nepetkertas, nu doce (12) aints muranam wakaarmiayi. Tura nu nungkan mash wainkar, tura entsancha mash wainkar, nu aintsu yaktarincha iratsuk aya jiisar ukukiarmiayi. Nunia yurang irun jukiar, kichik nantu nunia japchirin weka wekaaka waketkiarmiayi. Tura waketkiar yurangkan higo tutain, tura chikich yurangnasha uva tutain itaaramtai, Israel ainau nuna wainchau ainayat yuwinak: Pengkerapita tiarmiayi.

Tinamtai diez (10) aints Canaán nungkanam wekaasarmia nuka juwakuu ainaun ujainak:

—Nungka nekas pengker wainkamji. Tura yurang timiá pengker wainkamji. Turayat aints ainau nuni pujuinau pengké shamrumtin ainawai. Nu aints timiá nayau asaramtai,

iisha wainkar shamakur manchia tumau nekapmamramji. Tura ni yaktarisha nekas juun wainkamji. Tura asar nu aints nepetkatatkamar pengké tujintaji, –tiarmiayi.

*Israel ainau Yuse chichamen umirkachmauri  
(Núm 14.1-45)*

Tinamtai aints ainau nuna antukar juutu pu-juarmiayi. Antsu jimia aints Canaán nungkanam wekaasarmia nu, Caleb naartin, tura chikitcha Josué naartin chichainak:

–Itatkataram. Nuka mianchau ainawai. Ii-jai maaniawartas wakerinamtaikia, nu aintska nepetkatnuitji. Yus iijai pujatsuash, –tiarmiayi.

Tu tinamaitiat pachischarmiayi. Antsu kintajai metek juutinak:

–Juningkia jakatar wakeraji. Ii nemase ainau iin mantamawarai tusar, tura iin amutmakarai tusar, tura ii nuwarincha, tura ii uchirincha jukiarai tusar maanitcha nakitaji, –tiarmiayi.

Nunia kanakar pujusar:

–Egiptonam waketkimi, –tiarmiayi.

Tinamtai Josué tura Calebsha nuna antukar, Israel ainaun kajerinak:

–Nu nungkaka nekas pengkeraitai. Yus wak-eramtaikia nu aints ainau nepetkatatji. Iikia pangka nunisrik nu aints ainauka yuwatnuitji, –tiarmiayi.

Tu tinau waininayat aints ainau kajeriarmiayi. Tura asar kayajai maami tusar, Josué ncha tura Caleb nasha tukuartas wakeriarmiayi.

Turinamtai Yus ni seati jeanam mukuntionam tarimiayi. Tura Israel ainaun kajerak Moisésan chicharak:

–Yamaikia wina chichamrun umirkacharu asaramtai, Israel ainaun mash amuktatjai. Antsu aminka nukap yujratatjame, –Yus timiayi.

Tamati Moisés Yusen seak:

–Yusru, Egipto ainu nuna antukar, amin pachitmasar: Ninu Yusri ninu nungkarin jeekatatkama pengké tujintak, ni aintsrin mash ningki maayi turamiartatui. Tura asamtai wait aneasam wina aintsur ainu tunaari tsangkurarta, –timiayi.

Tamati Yus ayaak:

–Ayu, ame seatme nunisnak ami aintsrum ain-aun tsangkuratjai. Antsu tuke wina chichamrun umirtukcharu asar, ni wait wajaktintrin jukiart-inuitai. Tura asar nu nungkanka wisha atumin susatnuitjarne timiaja nunaka wainkachartinu-itai. Ni chichainak: Iisha juni aints atsamunam jakatasar wakeraji tina nunisarang jakartin ainawai. Antsu nuna uchiri ainu tura Calebsha, tura Josuésha nu nungkanka wainkartinu-itai. Antsu kashin atumsha mash waketkiram cuarenta (40) musach aints atsamunam wekaasatatrume, –Yus Moisésan timiayi.

Yus tamati nu diez (10) aints Canaán nungkanam wekaasar, nunia nu nungkanka pachisar pasé chichasarmia nuka Yus timiau asar aneachmau jakarmiayi. Jakaramtai Moisés Israel ainaun Yus tímia nuna etserkamiayi. Turamtai Israel ainu mash wake mesekarmiayi. Tura kashin tsawaarar wári nantakiar muranam wakaar:

–Nu nungkaka arakchichu asamtai nuni weartai, –tiarmiayi. Tura Moisésan weriar ataksha nunisarang chicharinak:

—Yus nungkan iin suramsatas wakera nuka nekas arakchichu asamtai nuni weartai, —tiarmiayi.

Tinamaitiat Moisés Israel ainaun chicharak:

—¿Warukaya Yus ta nuka umirtsuksha pujarme? Yus atumjai wechatin asamtai weerap. Atumi nemase ainau nekasar atumin nepetamkartatui, —timiayi.

Tamaitiat pachischarmiayi. Tura mura wakaar Canaán nungkanam wetasar wakeriarmiayi. Antsu Moisés Yuse ayamtairin naka wajas wechamiayi. Turamtai Canaán nungkanmaya ainau tariar Israel ainaun papeekar nepetkarmiayi.✧

*Yusen umirtan nakitinaun amukmauri  
(Núm 16.1-11, 16-49)*

Nunia Israel aints Coré naartin, tura chikich aints, Datán naartin, tura chikich aints Abiram naartin doscientos cincuenta (250) aintsun jukiar, Moisésan tariar jiyainak:

—Iisha mash pengke aints ainiaji. ¿Waruka iincha inakratkatasrumsha wakerarme? —tiarmiayi.

Tu tinam Moisés nuna antuk: Wikia mianchawaitjai tusa, pinakumar tepes Yusen seamiayi. Nunia nu aints ainaun chicharak:

—¿Yaachia junisha Yuse aintsri ainia? tusa Yus kashin atumin nekamtikramatatrume. Levita ainautirmin sacerdote yaintri ataram tusa, Yus atumin inaitamkamiarume. Antsu Yus seati jeanmaka wayaashtinuitrume. Sacerdote ainauk nunaka turuwartinuitai. Antsu kashin nekapnaisatai. Atumka kaii kapau atumi

---

✧ 1: Heb 3.12-19

pingkri jiru najanamunam engkearam, nunia kungkuti keemakrum itataram. Turakrumka ¿yaachia nekas nuna turamnawaita? tusaram nekaataram. Nuke ati, –Moisés timiayi.

Nunia kashin tsawaarar Coré ni doscientos cincuenta (250) aintsriyai kichik kichik pining jiru najanamun achikiar karii kapaun engkewar nunia kungkutin keemakar, Yus seati jea aarin wajasarmiayi. Tura Yus turataram tinu asamtai, Moisés Aarónjai Yus tímia nunisarang turuwarmiayi. Turuwaramtai Israel ainou mash Yuse paanurin wainkarmiayi. Turinamtai Yus Moisésan tura Aarónkan chicharak:

–Yamaikia ju aints ainaunka mash amuktatjai. Tura asamtai kanakrum pujustaram, –timiayi.

Tamati Moisés Aarónjai: Iikia mianchawaitji tusar, pinakumrar tepesar Yusen seainak:

–Yusru, kichik aintsuk tunau wajasukeash ¿ju aints mashiash amuktam? –tiarmiayi. Tinamtai Yus ayaak:

–Israel ainou mash jakarai tusaram, Coré jeen tura Datánka jeen tura Abirma jeen kanakarti tusaram ujaktaram, –timiayi.

Yus tamati Moisés nu aintsu pujamurin we, Israel ainaun chicharak:

–Au pasé aints ainou pujamurin kanákrum pujustaram, –timiayi.

Tamati Datán tura Abirmasha ni nuwarijai tura uchiri ainoujai jea waitirin wajasarmiayi.

Turinamtai Moisés Israel ainaun chicharak:

–Wi wakeraknaka aints ainautirmin ina weatsjarme. Antsu Yus turata timiau asa, aitkawai tusaram yamaikia nekaatatrume. Yus nekas wina



akuptuku asamtai, ju aints ainauka juunmararka jakarchatnuitai. Antsu Yus pengké nekachmau turamtaikia, tura ju aints ainauka nungka nitak wayaawaramtaikia, nuniangka ju aints ainauka Yusen umirtan nakitinau asar, tuke mengkakari tusaram nekaatrume, —Moisés timiayi.

Tura chichas umisantai, Yus nungkan urak nitkayan yumpungkamtai, nu kempatam aints nuwartuk tura uchirtuk tura jeentuk tura war-inchurtuk mash nitak wayaawarmiayi. Tura wayaawaramtai Yus nungkan ataksha epekmiayi. Yus turamtai Israel ainu nuna wainkar, tura nu aintsu juutmaurinha tura unsumaurinha antukar shininak:

—Erea, iisha jakai tusar shamaji, —tuser tupiki-akiarmiayi.

Nunia Yus ni seati jeanmaya jin akuptuk, nu do-scientos cincuenta (250) aintsun ningki nintimsar kungkutin keemakar Yusen umirkacharmia nuna mash amukmiayi. Antsu piningkri jiru najanamu asar, mesetsuk nungká ayaarar tepeararmiayi.

Turinamtai Yus Moisésan chicharak:

—Yamaikia Aarónka uchiri Eleazaran chicharkum: Kaii irunu tura kungkuti ampintrau arák japata. Tura pining jiru najanamu ainu jukim, ji kapaamunam tseeram tauwa tumau najanata. Tura nu umisam: Mash aints wainkarat tusam tangku epetinau nujkata, tawai tita. Turakrumningkia Israel ainu nuna wainkar, nu aintsu jakamuri tuke nintimsar pujusarti tusan tajame, —Yus timiayi.

Yus tu tinu asamtai Eleazar miatrusang umirkamiayi. Tura kashin tsawaar Israel ainau mash Moisésan tura Aarónnasha jiyainak:

—¿Atumsha waruka Yuse aintsrisha maarume? —tiarmiayi. Tura pangkai jiimsar, Yus seati jeanam Yuse paaniurinha nayaimpinmaya taarun wainkarmiayi. Turinamtai Yus Moisésan tura Aarónnasha chicharak:

—Yamaikia wi ju aints ainaunka mash amuktin asamtai atumka kanaktaram, —timiayi.✧

Yus tamati Moisés Aarónjai ni aintsri ainaun wait anentar Yusen seatar pinakumrar tepe-sarmiayi. Tura Moisés ni yachiin chicharak:

—Yus yanchuk sungkuran akupkayi. Tura asamtai ame wári weme piningrum kuri najanamu nu jukim, tura tangku epeatniunmaya kái kapau jukim, nunia kungkuti engkeam, aints iruntramunam wajasam, aints ainaun Yus kajerikai tusam tura tunaari tsangkurati tusam seata, —timiayi.

Tamati Aarón miatrusang umirkamiayi. Tura Israel iruntramunam ampuki we japen wajas, Yus Israel ainau tunaari tsangkurati tusa seamiayi. Tura yanchuk jakaru ainamunam wajas Yusen seamtai, iwiaaku pujuinauka jakacharmiayi. Tura Coré ainau amukmaurin nekapmat-suk nu sungkurjai catorce mil setecientos (14,700) aints jakarmiayi.✧

*Aarónka wairi kukaru wainiat Yus tsapamtikmi-  
auri  
(Núm 17.1-13)*

Nunia Yus Moisésan chicharak:

–Kichik kichik tribu apuri ni wairin itaarti tusam ujakta. Tura ni wairin mash itaaramtai, kichik kichik tribu naari wainam aatrata. Antsu Leví weari wain itaaramtai Aarónka naari aarta. Tura wina jearun nu doce (12) wai tuksata. Turakmin wikia kichik wainak tsapamtiktatjai. Aints mash amin pachitmasar tura yachimin pachisar pasé chichasarai tusan nunaka turatatjai, –timiayi.

Yus tamati Moisés miatrusang umirkamiayi. Tura wain doce (12) itaaramtai, Moisés nuna Yus seati jeanam tuksamiayi. Kashin tsawaar Moisés Yuse jeen waya, Aarónka wairi nukaaraun tura nerekun wainkamiayi. Nunia wai ainaun mash Yuse jeenia jiiki aints ainaun inaktusmiayi. Turamtai kichik kichik ni wairin mash kukarun jisar jukiarmiayi.

Turinamtai Yus Moisésan chicharak:

–Aarónka wairi ataksha wina jearun itata. Tura nu aints katsuram nintintin asar, pasé chichasarmia nuka mash jakarai tusam, Aarónka wairin wainkar nintimraru arti tusam nuni ukusta, –timiayi.✧

*Levita ainau yuwatniurin pachis etserkamuri  
(Núm 18.8-24)*

Nunia Yus Aarónkan chicharak:

–Aints ainau waring achat wina surusartas itaina nuka amesha yuwata. Tura uchiram ainausha tura nawantrum jeemin pujuinausha yuwaarti tusan amin suajme. Tura atumi weari ainausha tuke nunisarang yuwarti tusan tajarme.

---

✧ 1: Heb 9.4

Antsu nungkanka chikich Israel ainaun susatatja nunaka aminka susashtatjame. Wiitjai ami yu-umamurmin susatniun. Israel ainau ni ajarinia diez (10) juukar, kichik winar ati timiaja nuka Levita ainau jukiarti. Tura Levita ainau wina jearun takakminau asar, chikich aints ainau ita-murin tuke yuwaartinuitai, –Yus Aarónkan timi-ayi.

*Yus Israel ainaun yumi susamuri  
(Núm 20.1-12)*

Israel ainau cuarenta (40) musach jeatak aints atsamunam weka wekainaka nungka Sin tuta-num jearmiayi. Tura nuni jear yumi umurtin atsau asamtai, Israel ainau mash Moisésan tura Aarónnasha jiyainak:

–¿Waruka iincha Egipto nungkanmaya jikratkimiarume? ¿Waruka iincha amukratkatas-rumsha junisha itarmiarume? Ii yachi ainaun Yus maamia nuning jakawitkurkia, timiá pengker achainjiash. Juni trigo araamnau atsawai, tura yumi umurmincha pengké atsawai, –tiarmiayi.

Tinamtai Moisés Aarónjai: Iisha mianchawaitji tusar, Yus seati waitirin pinakumrar tepesarmiyai. Turinamtai Yuse paaniuri wantintukmiayi. Tura wantintuk Yus Moisésan chicharak:

–Wairam jukim yachimi yaimkejai Israel ain-aun mash iruram, Israel ainau wainminamu-nam pampa chichasta. Turakmin pampanmaya yumi nukap jiiintatui. Turamtai Israel ainau tura tangku ainausha mash umurartatui, –Yus Moisésan timiayi.

Tamati Moisés wain achik, Yus tímia nunisang ni yachijai Israel ainaun pampanam ayas, nunia jiyaak:

—Yus umirat nakitin ainautiram wainkataram. ¿Ilikia atum yumi aartai tusar ju pampanmaya yumi jiikminkitaij? —timiayi.

Tura aints ainaun tu jiyaak wain achik, Yus aya chichasta tamaitiat, pampan waijai jimia awat-miayi. Turamtai pampa urani yumi nukap jinkimiayi. Tura asamtai Israel ainau tura tangku ainausha mash nukap umurarmiayi. Turinamtai Yus Moisésan tura Aarónnasha chicharak:

—Atumka winaka nekasrum umirtukcharume. Turasha Yusek atumin yumin suramsatatoi tichau asakrumin, nu pengker nungkanam jeekatatjarme timiaja nunaka yamaikia tsangkatkashtatjarme, —timiayi.

*Aarónka jakamuri*  
(Núm 20.22-29)

Yus tamati Israel ainau nungka Sin tutainumia jiiinkiar mura Hor tutainum jearmiayi. Tura nuni jearamtai, Yus Moisésan chicharak:

—Yachim yamaikia jakatatui. Wi pampa chichastaram timiaja nu umirtukchau asakrumin, wi Israel ainaun péngke nungkan susatnuitjai timiaja nunaka Aarónka wainkashtatui. Tura asamtai yamaikia yachim ni uchiri Eleazarjai mura Hor tutainum yaki iwiakta. Tura iwiakam sacerdote entsatiri Aarón tuke entsarmia nu aitkam Aarónka uchiri antsrata. Ame turakmin yachim nuni jakatatui, —timiayi.

Yus tamati Moisés miatrusang umirkamiayi. Israel ainau mash waininamunam Moisés Aarónka entsatirin aik uchirin:

—Yamaikia sacerdote apurinme, —tusa antsramiayi. Nunia jumchik arus Aarón jakamiayi. Tura jakamtai uchiri Eleazar Moisésjai nu muranmak iwiarsarmiayi. Turinamtai Israel ainau Aarón jakayi tamaun antukar, kichik nantu wekaatsuk juutinak pachitske pujuarmiayi.

*Jirujai napi nakumkamuri*

*(Núm 21.4-9)*

Israel ainau juun entsa kaanmatkarin wekaasar, Moisésan pasé chicharinak:

—¿Waruka aints atsamunam jakataram tusamsha, iincha Egipto nungkanmayasha jii kratkimiamé? Juni pangsha atsawai, tura yumisha atsawai. Antsu ii yutairi nayaimpinmaya akupkamu yuwa yuwaka yawetraji, —tiarmiayi.

Tinamtai Yus napin untsuri aints ainaun esainiarat tusa akupkamiayi. Turamtai aints untsuri napi esaim jakarmiayi. Aints jainamtai Moisésan weriar chicharinak:

—Iikia Yus pachisar pasé chichasu asar tunau wajasji. Yamaikia ju napi ainau Yus jiikti tusam seata, —tiarmiayi. ✧

Tinamtai Moisés Yusen seamiayi. Tura seam Yus Moisésan chicharak:

—Napi nakumkamu jiru najanata. Tura numinam wangkeasam yakí takuita. Tura takuim napi jiru najanamu jiisar aints napi esaim jaina nuka tsaarartatui, —timiayi.

---

✧ 1: 1 Cor 10.9

Yus tamati Moisés napin jirun najanamiayi. Tura najana umis numinam wangkeas yaki takuimiayi. Tura takuinamtai aints ainau nuna jiisar tsaararmiayi. Antsu chikich ainau: Nangkami tawai tusar, jiitsuk pujuinauka jakarmiayi.✧

*Israel ainau apu Sehónkan nepetkamuri*  
(Núm 21.21-24)

Nunia Israel ainau amorreo nungkarin jearamtai, Moisés nu nungka apurin Sehón naartinun chichaman akuptak:

—Wait aneamam ami nungkarmin nangkamaktiasar wakeraji. Nu tsangkamkata. Turakmin árak ainamunmaka wekaatsuk jintak wekaasatati. Tura nungka taimunmayangka yumi umurchatati. Aya nangkamaktiasar wakeraji, —tusa chichaman akuptukmaitiat nu apuka anturkachimayi. Antsu ni aintsri ainaun mash irur, Israel ainaujai maanikmiayi. Tura maaninayat Israel ainau niin nepetkarmiayi. Tura nu apu nungkarin atankiarmiayi. Tura nunia ataksha wekaasar nungka Moab tutainum Jordán entsanam jearmiayi. Tura Yus nu nungkanka wi susatnuitjarme tímia nuka Jordán entsa majin amiayi.

*Yus ni chichame etsernu entsamtairi*  
*chichamtikiamuri*  
(Núm 22.5-35)

Israel ainau nungka Moab tutainum wekaasar timiá untsuri asaramtai, Moaba apuri nuna

---

✧ 1: Juan 3.14-15

wainak shamkamiayi. Tura asa ni aintsri ainaun chicharak:

—Nu aints ainau iin nepetamkartinuitji. Tura asaramtai atum werum, Yuse chichame etserin, Balaam naartin jiisrum: Israel ainaun Yus nepetkat tusa seati tusaram juni itataram, —tusa akupkamiayi.

Tusa akupkamu asar ni inatiri ainau chikich nungkanam weriar, Yuse chichamen etsernu jeen jeer chicharinak:

—Iinu apuri amin chichaman akupturmawai. Aints untsuri Egiptonmaya jiinkiar, wina nungkarun ayaamsar pujuinawai. Tura asaramtai wait aneasam winita, tura Israel ainau waweata. Timiá untsuri asaramtai, wiki nepetkatatkaman tujintajai. Antsu ame waweakminkia, nu aintsnasha nepetkatnuitjai, tawai tita, —tiarmiayi. Nunia kuikian nukap susarmiayi. Tura wainiat Balaam nu aints ainaun chicharak:

—Juni kanurtaram. ¿Yus warintimpi? Nuna nekaan kashin atumin ujaktatjarne, —timiayi.

Tamati Yus Balaaman karanam chicharak:

—Nu aintsjaingkia weep. Tura Israel ainau wina aintsur asaramtai pasé chichartsuk asata, —timiayi.

Tamati kashin tsawaar Balaam nu aints ainaun chicharak:

—Atumi nungkarin waketkitaram. Yus wina wechamin surimrawai, —timiayi.

Tamati Moaba aintsri waketkiar:

—Balaam winitan nakitawai, —tusal apurin ujakarmiayi.



Tu ujakaram Moaba apuri nuna antuk, aints miaju chichamtinun akuptukmiayi. Tura akupkaram Balaaman jeariar chicharinak:

—Ii apuri amin chichaman akupturmawai. Wait aneasam ameka nekasam Israel ainaun Yus nepetkat tusam seaita. Ame nekas juun asakmin, wisha nukap akiktatjame. Warina wakerawa nunasha susatatjai tawai tita, —tiarmiayi.

Tinamtai Balaam chicharak:

—Atumi apuri kurin tura kuikian kaju met piakun surusamtaisha, wikia Yuse chichamen umirtsukka pujuschamnawaitjai. Antsu Yus taa nunak etserkatnuitjai. Antsu juni kanurtaram. ¿Yus warintimpi? tusan nunia nekaan kashin ujaktatjarme. Yus turutchamtaikia wiki nintimsanka kichkisha turachminuitjai, —timiayi.

Tamaitiat Yus kashi Balaamjaingkia chichaschamiayi.

Tura Balaam kashin tsawaar nantaki apu kuikiarin wakerau asa, pachitsuk burronam keemas Moaba juuntri ainaujai wemiayi. Tura Yusen umirkachu asamtai, Yus Balaaman kajerak, ni awemamurin jinta kirati tusa akuptukmiayi. Tura wainiat Balaam Yuse awemamurin jinta wajaun pengké wainkachmiayi. Antsu ni burrori Yuse awemamurin saapin takus jinta wajaun wainak, jintanmaya jiinki Balaamnasha entsas jintachu tupikiakmiayi. Jintachu weamtai Balaam ni burrorin awatramiayi.

Tura jinta weai Yuse awemamuri ataksha jinta tsererach amanum nákakmiayi. Turamtai burro Yuse awemamurin nangkaikitaj tusa, Balaama

nawen wenuk kaya najanamunam chintuamiayi. Turamtai Balaam kajek burrorin ataksha awatramiayi.

Nunia ataksha Yuse awemamuri jinta timiá tsererchinam pengké nangkamakchamin amaunum nuni wajamiayi. Turamtai burro nangkaikitatkama tujintak tepesmiayi. Tura tepesantai Balaam kajes burrorin nukap awatramiayi.

Turamtai Yus burron chichamtikiamiayi. Turamtai burro chichaak:

—¿Waruka aitkaramé? ¿Waruka timiasha awatu weame? —tu iniasmiayi.

Tu iniam Balaam kajes ayaak:

—Wina wishikruru asakmin, saapi takakunka yamaik maachainjamek, —timiayi.

Tamati burro chicharak:

—Nangkamniaka wikia aitkatsjame. ¿Ami burrormichukaitaj? Wikia tuke amin entsau asan, wi yamai aitkajme junaka pengké kichkisha aitkichajme. Amesha nuka nekame, —timiayi.

Tamati Yus Balaaman wainmamtikiamiayi. Turamtai Balaam Yuse awemamurin nangkin takus jinta wajaun wainkamiayi. Tura wainak pinakumar tepesmiayi. Turamtai Yuse awemamuri Balaaman chicharak:

—¿Waruka burrormesha miatcha awatu weame? Ame aitkame aunka nakitajai. Ami nemasem winitramina nunisnak winitjame. Tura asamtai burroram wina waitak waketkitas wakerawai. Antsu nu tepeschamtaikia, amincha maamawaitjame, —timiayi.

Tamati Balaam ayaak:

–Wikia tunauwitjai. Ame juni wajamin wi amincha wainchau asan, burrnasha awatrajai. Antsu ame wakerakminka yamaikia waketkitjai, –timiayi.

Tamaitiat Yuse awemamuri chicharak:

–Atsa, nu aintsnum yamaikia weta. Antsu wi tajame nuke etserkata, –timiayi.

Tamati Balaam ayu tusa Moaba nungkarin wemiayi.✧

*Apu Balac Balaamjai wainaikiamuri*

*(Núm 22.36–24.17)*

Tura Moabnum jeanmai, apu Balacka Balaam winawai tamaun antuk jeanmaya jiinki Balaaman chicharak:

–¿Wi nuwik winita tusan, amin untsukmajme nuni waruka winichmame? ¿Wi amin warinchun susatatjame tusan, chichaman akuptukmajme nu pachisam antukiatum: Nangkami tawai tichamashum? –timiayi.

Tu iniam Balaam natsaamak:

–Tsangkuturta, antsu yamaikia winajai. Antsu wi wakeraknaka chichakchamnawaitjai. Antsu Yus wakera nunak timinuitjai, –timiayi.

Tamati Moaba apuri Balaaman ayas muranam jukimiayi. Tura mai muranam wakar, arák Israel ainaun tarach jeanam pujuinaun wainkarmiayi. Tura Balaam Moaba apurin chicharak:

–Juni nakarsata. Antsu jumchik wekaasan Yus wina ujatkatas wakera nuna nekaatjai, –timiayi.

Tura ningki muranam wakamtai, Yus niin wantintukmiayi. Tura Balaaman chicharak:

---

✧ 1: 2 Pe 2.15-16

—Moaba apurin waketkim, wi taja nu tawai tusam ujakta, —timiayi.

Tamati Balaam waketki Moaba apuri wajamunam taa chicharak:

—Yus Israel ainaun pengker awajsatas wakerau asamtai, wikia waweataatkaman tujintajai. Yus surimiauncha ¿itiur wisha Israel ainaun pasé awajsatjak? Israel ainauka chikich aintsua tumauchu ainawai. Tura timiá untsuri asaramtai, ¿yáki nekapmarain? —timiayi.

Tamati Moaba apuri Balaaman jiyaak:

—Maj ¿waruka aitkame? ¿Wina nemasur ainau pasé awajsata timiaja nuka waruka pachischame? Antsu ameka Israel ainaun nekasam pengker awajme, —timiayi.

Tamaitiat Balaam ayaak:

—Yus tita turutmatikia nunak timinuitjai, —timiayi.

Tamati Moaba apuri ataksha chicharak:

—Chikich muranam iijai wakami. Nuningkia Israel ainau timiá arák pujuinau wainkatatme. Tura asam nunia kakarmachu waweatnuitme, —tusa Balaaman ayas chikich muranam wakamiayi. Tura nu muranam wakar yakí jearamtai, Balaam Moaba apurin chicharak:

—Juni nakarsata. Antsu wiki jumchik wekaasan, Yus wina ujatkatas wakera nuna nekaatjai, —timiayi.

Tura jumchik wekaasai, Yus ataksha Balaaman wantintukmiayi. Tura tawai tita tusa chichaman ujakmiayi. Tura chichas umisamtai, Balaam Moaba apurin waketkimiayi. Tura waketki taamtai:

—¿Yus warinmia? —timiayi.

Tu iniam Balaam ayaak:

—Yuska ainchawaitai. Tura asa waitchawaitai. Tura nintimaurincha pengké yapajiachminuitai. ¿Ni tímia nunaka itiur umitskesha ukukting? Yus aints ainauka pengker awajsata turutmati ¿itiur wisha Yuse taurin umikchatjak? Israel ainau tunaarin aints kichkisha wainkachmin ainawai. Ni Yusri nijai wekaawai. Tura asamtai Israel ainau: Yuska iinu apurintai tinawai. Tura asamtai au aints ainauka pengké waweachminuitai, —timiayi.

Tamati Moaba apuri Balaaman chicharak:

—Ame au aints ainau waweatatkamam tujintakmeke, wait aneam Yus pengker awajsata tiip, —timiayi.

Tamati Balaam ayaak:

—Yus tita turutmatikia ¿nunaka timinuitjai tichamkajam? —timiayi.

Tamati Moaba apuri ataksha chicharak:

—Wait aneam chikich muranam iijai wakami, —timiayi.

Tamati mai chikich muranam wakaarmiayi. Tura Yus Israel ainaun pengker awajsatas wakerawai tusa nekau asa, Balaam Israel ainau tarach jeansam pujuinaun jijij wajatmiayi. Tura Yuse Wakani ni nintin piatkamiayi. Turamtai chichaak:

—Israel ainau pujutiri shiiram ainawai. Yus Israel ainaun Egipto nungkanmaya jiki kakamtikramiayi. Tura kakamtikramu asar, ni nemase ainaun nepetkartin ainawai, —timiayi.

Tamati Moaba apuri kajek:

—Yamaikia itatkata. ¿Wina nemasur ainau waweata tichamkajam? Antsu ameka Israel ain-aun Yus pengker awajsati kambatam tame. Yamaikia jeemin wári waketkita. Wikia nukap akik-tatjame timiaja nunaka Yus surimkau asamtai turashtatjame, —timiayi.

Tamati Balaam ayaak:

—Wikia ami inatiram ainaun chicharkun: Atumi apuri kurin tura kuikian kajunam met piakun surusamtaisha, wikia Yuse chichamen umirtsukka pujuschamnawaitjai. Tura wiki nintimsanak chichakchamnawaitjai. Antsu Yus ta nunak etserkatnuitjai. Yamaikia pujutirun waketjai. Antsu wi weatsain Yus ukunam atiniun pachis wina nekamtikruamia nu nekaata. Angkuajiya nunisang Israel aintsnumia apu jiiinun wi jiiaja nuka ataksha wantinkatnuitai. Antsu tejuchikia achatnuitai. Tura yamaikikia achatatui, antsu nukap arus atinuitai. Tura Israela nemase ainauncha mash nepetkatnuitai. Tura Moaba apurincha mesturtinuitai, Yus tawai tusan tajame, —timiayi. Nunia Balaam ni pujutirin waketkimiayi.

*Israel ainau Moaba yusrin searmia nuna jakamuri*

*(Núm 25.1-13)*

Nunia nukap aruser Moaba nuwari ainau Israel ainaun untsuinak:

—Ii yusrin pengker awajsatar fiesta najanatatji. Tura asakrin atumsha yuwitaram, —tiarmiayi.

Tu tinam Israel ainau untsuri Moaba nuwarijai wearmiayi. Tura Moabnum jear, iruntrar

yuwinak Moaba yusri jeen wayaawar, nuna yusri nakumkamurin wainkar: Ameketme Yusem tusar pinakumrar tepesarmiayi.✧

Turinamtai Yus Israel ainaun kajerkamiayi. Tura Moisésan chicharak:

—Apu ainau mash untsukam: Israel ainau Baal nakumkamuncha pinakumrar tepesar nangkamiar: Ameka Yusetme tiarmia nuka mash maataram. Tura nu aints ainaun maawaramtai wi kajekmaur nangkamartatui tawai tita, —timiayi.

Yus tamati Israel ainau mash Yus seati jea aarin juutiarmiayi. Tura mash juutinak wajainai, kichik natsa Madianita nuwan ayas, nijai tepestaj tusa, aints mash jiiminamunum tarach jeanam wayaawarmiayi. Tura Eleazara uchiri Finees nuna wainak, nangkin juki nu tarach jeanam waya, mai wakenam nangkijai ijumiayi.

Turamtai Yus sungkuran akupkamia nuka nangkamarmiayi. Antsu nu sungkuran yanchuk achimiakaru ainau veinticuatro mil (24,000) aints armiayi.✧ Nunia Yus Moisésan chicharak:

—Finees wiyá nunisang tunaun nakitau asa, ni turamuringkia nekas pengkeraitai tajai. Ni turamurijai atumi tunaarin sakturmaru asamtai, wikia atumin yamaikia kajeratsjarme. Tura asan yamaikia tajarme: Fineesa uchirisha, tura tirangkisha tura nuna uchirisha tuke sacerdote artinuitai, —Yus timiayi.

*Israel ainau nekapmarmauri*

*(Núm 26.1-2, 64-65)*

Nunia Yus Moisésan ataksha chicharak:

---

✧ 1: Ap 2.14 ✧ 1: 1 Cor 10.8

–Aishmang veinte (20) musachrintin nangka-  
masang nampuaru ainau mash nekapmarta, –  
timiayi.

Yus tamati Moisés miatrusang umikmiayi. Tura  
nuwa ainaun tura uchi ainauncha nekapmatsuk  
seiscientos mil (600,000) nangkamasang nekap-  
marmiyai. Antsu yaanchuik Sinaí muranam  
Moisés Aarónjai aints ainaun nekapmarmia nuka  
mash jakaarmiyai. Antsu Moisés, nunia Caleb,  
nunia Josué iwiaaku pujuarmia nuka nuniangka  
nuke armiyai.

*Warinchu ainau kintajai metek Yusen susamuri  
(Núm 28.1-15)*

Nunia Yus Moisésan chicharak:

–Israel ainau yamaikia chicharkum: Pang  
tura kungkuti Yus susatasrum tuke itataram.  
Tura kintajai metek uwija uchiri kashik tura  
angkuanmatisha Yus susatasrum maataram.  
Tura umuti vino tutai itaaram, wina pengker  
awajtustasrum tangku epetinam ukartaram.  
Turasha trigo nekengmau olivo macharijai  
pachimraram tuke epeataram. Tura ayamtai  
kintatisha tuke uwija uchiri jimiar, trigo  
nekengmaujai, tura olivo macharijai, tura vinojai  
Yus susatasrum epeataram. Tura nantujai metek  
waaka uchiri jimiar, nunia uwija uchiri siete  
(7), nunia vino, nunia trigo nekengmau olivo  
macharijai pachimraram itataram. Tura chipu  
kichik atumi tunaari pachisrum itaaram nunia  
epeataram, –Yus timiayi.

*Madianita ainau maamuri  
(Núm 31.1-18; 31.25-28)*



Nunia Yus Moisésan ataksha chicharak:

—Madianita ainau Israel ainaun Moab nungkanam anangkawaru asaramtai yamaikia yapaijkiata. Nuniasha takatrum mash umisu asam jakatatme, —timiayi. Tamati Moisés aints ainaun chicharak:

—Kichik kichik tribunmaya mil (1,000) aints ainautiram Madianita ainaujai maaniawarti tusaram eaktaram. Tura Yuse naari pachisrum nu aintsu tunaari yapaijkiataram, —timiayi.

Tamati kichik kichik tribunmaya mil (1,000) aintsun untsukarmiayi. Tura untsukaramtai, Moisés nu aints ainaun mesetnum akupkamiayi. Tura Finees, sacerdote asa, pupunan takus: Yamaikia maaniatai titas Israel ainaujai tsanias mesetnum wemiayi. Tura mesetnum wear, Israel ainau Madianita ainaujai maaniawarmiayi. Tura aishmang ainaun tura Madianita apuri cinco (5) amia nunasha mash maawarmiayi. Turinamtai Balaamsha Madianita ainaunam pachinkau asa jakamiayi. Antsu nuwa ainaun tura uchi ainauncha maacharmiayi, antsu tangkurtuk tura warinchurtuk jukiarmiayi. Nunia ni yaktari ainaun mash keematkarmiayi. Tura mash atankiar jukiarmia nuna Moisésnum itaarmiayi.

Turinamtai Moisés nu nuwa ainaun wainak kakerkamiayi, tura Israel ainaun chicharak:

—¿Waruka ju nuwa ainau maachmarume? Ju nuwa ainauka, Balaam turataram tinu asamtai, iinu aintsri ainaun tunaun takamtiksarmiayi.✧ Tura ii aintsri ainaun: Yuschau waininayat wina yusruitme tiarat tusar nintimtikrarmiayi. Tura

---

✧ 1: Ap 2.14

asaramtai Yus sungkuran akuptukmiayi. Tura asamtai yamaikia Madianita uchi aishmang ainau iin pasé awajtamsarai tusaram maataram. Tura nuwa aintsjai tepeu ainausha mash maataram. Antsu nawan ainauka tunau turichu asaramtai maawairap antsu nuwatkataram, — Moisés timiayi.

Nunia Yus Moisésan ataksha chicharak:

—Ame apu ainaujai nuwa ainau tura tangku ainau Madianitanmaya atankiar jukiarmia nu mash nekapmartaram. Nunia suntar ainau Madianitajai maaniawarmia nu japen akantukrum susataram. Tura chikich akankamu maaniachu ainau susataram. Tura winasha tangku ainau jumchik akankaram surustaram, —Yus timiayi.

*Jimia tribu nunia japchiri Jordán entsa yantamen pujusmauri*

*(Núm 32.1-27, 33)*

Israel ainau Moaba nungkarin pujuinai, Rubénka weari ainau tura Gada weari ainau Moisésan weriar chicharinak:

—Ju nungkanmaka tuke pujustaram tusam tsangkamkartukta. Antsu Canaán nungkanmaka pujut nakitaji, —tiarmiayi.

Tinamaitiat Moisés nuna antuk chicharak:

—Israel ainau mesetnum wearamtai ¿atumsha junisha maanitskeash pujustaram? ¿Waruka nungkan Yus Israel ainautin suramsatas wakera nuningkia weta nakitarme? ¿Yaanchuik atumi juuntri ainau tunau turuwarmia nunisrumek turatasrum wakeratsrumek? Nuka pasé pujuinau asaramtai, Yus iin kajertamak: Nu nungkan wikia atumin susatasan wakerimiaja nunaka

aunts veinte (20) musachrintin nangkamasarang juun ainauka pengké wainkachartinuitai iin turammiaji.

Tu turamin asamtai, atumsha nu tunaarinu uchiri asaram, atumi apari pasé puju asaramtai, ¿atumsha nunisrumek tu pujustasrum wakeratsrumek? Atum Yus umirat nakitakrumningkia, Israel ainauti nukap musach ataksha aints atsamunam pujusarti tusaram iin wiasmamtikratkairap, —Moisés timiayi.

Tamaitiat nu aints ainau aiminak:

—Atsa, iikia maanitsuk pujutka nakitaji. Antsu juni ii jee jeamkatar wakeraji. Tura ii tangkuri wenurar pujsami tusar wakeraji. Nunia iisha Jordán entsa katingkiar chikich Israel ainausha yaingtinitji. Tura chikich ainu mash ni nungkarin Yus niin susatas wakera nuningkia pujutsuk wekainamtai, iikia ii jeenkia pengké waketkishtinitji. Antsu ni nungkarin mash jukiaramtai, nuniangka iisha ii pujutirin waketkitnuitji, —tiarmiayi.

Tu tinam Moisés ayu tusa, Rubénka weari ain-aun tura Gada weari ainauncha tura Manasesa weari japchiri ainauncha ni wakeramurijai metek nungkan susamiayi. Antsu nuniangka Jordán entsa tumajin nungkanka susachmiayi.

**Achuar Peru: Yuse Chichame Aarmauri  
Achuar-Shiwiar: Achuar Peru OT Por and NT 2019 4th  
edition (New Testament+)  
Sumario del Antiguo Testamento y El Nuevo  
Testamento de nuestro Señor Jesucristo en el idioma  
Achuar-Shiwiar**

copyright © 2019-07-01 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Achuar-shiwiar

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Achuar-shiwiar

Peru

[acu]

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Achuar-shiwiar

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 25 Apr 2025 from source files dated 25 Apr 2025

b598ccd0-0e22-5832-8030-1436bc7bf73c